



**HAL**  
open science

# Les Sententiae d'Isidore de Séville dans le Liber glossarum

Anne Grondeux

► **To cite this version:**

| Anne Grondeux. Les Sententiae d'Isidore de Séville dans le Liber glossarum. 2024. hal-04726859

**HAL Id: hal-04726859**

**<https://hal.science/hal-04726859v1>**

Preprint submitted on 8 Oct 2024

**HAL** is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

# Les *Sententiae* d'Isidore de Séville dans le *Liber glossarum*

Anne Grondeux

Université Paris Cité and Université Sorbonne Nouvelle, CNRS,  
Laboratoire d'histoire des théories linguistiques, F-75013 Paris, France

## 1. Présentation

Le dernier éditeur des *Sentences* isidoriennes (Cazier 1998) considère que les *Sentences* représentent "une œuvre profondément nouvelle" dans l'histoire de la littérature latine et qu'il s'agit en quelque sorte d'une "première Somme théologique". Tout porte à croire que l'œuvre date des dernières années d'Isidore (plusieurs éléments semblant évoquer le Concile de Tolède de 633).

Dans le *Liber glossarum*, les trois livres des *Sentences* sont utilisés de manière équilibrée : cinq extraits pour le livre I, six pour le livre II, sept pour le livre III, pour un total de dix-huit extraits.

## 2. Les tags des entrées

Tag	Nombre	Commentaire
(Sans tag)	5	Le tag qui ouvre la série d'entrées isidoriennes n'est en général pas répété.
Ambrosi	1	Le montage patristique s'ouvre sur un extrait ambrosien
Augustini	1	Le montage patristique s'ouvre et se clôt sur un extrait pseudo-augustinien
Esidori	8	Il s'agit du tag majoritaire, régulier dans le <i>LG</i>
Ex libro artium	1	Le montage commence par un extrait non identifié, identifié par le compilateur comme venant du <i>Liber artium</i> (donné ailleurs comme isidorien)
Gregori	1	Le montage inclut un extrait isidorien dont la source ultime est un extrait des <i>Moralia in Iob</i>
Item ipsius	1	<i>Ipsius</i> renvoie, comme souvent dans la fin de l'alphabet, à Isidore, dont le tag figure plus haut en toutes lettres

Aucun tag ne fait référence au titre de l'œuvre. Dans les combinaisons d'extraits (voir infra 3.1), les tags tendent à privilégier l'auteur patristique – mais cette règle n'est pas absolue.

## 3. Points particuliers

### 3.1. Séries et combinaisons

Un tiers des extraits prélevés ont été utilisés de manière isolée (trois du livre I, un du livre II, deux du livre III). La tendance majoritaire est donc au montage, avec la création de notices qui combinent les *Sentences* avec des passages patristiques de même thématique : Ambroise et Augustin sur le temps (TE208), un Ps. Augustin sur la prédestination (PR330), Grégoire et Augustin sur l'orgueil (SV799, SV801, SV802), Grégoire sur les songes (SO218). Ces montages prennent place dans des séries formées de citations patristiques et isidoriennes. Les entrées Tempora constituent ainsi une série TE208-TE209-TE210-TE211-TE212 ; les entrées Superbia et Superbire constituent la série SV795-SV796-SV797-SV798-SV799-SV800-SV801-SV802 ; Rex occupe les entrées RE1886-RE1887-RE1888-RE1889. Les *Étymologies* arrivent quatre fois en combinaison avec les *Sentences*, ce qui n'est pas anormal étant donné la reprise d'éléments en commun dans les œuvres isidoriennes. On notera *a*

*contrario* que les qualificatifs divins n'ont été empruntés qu'aux *Étymologies* et non aux *Sentences*<sup>1</sup>.

### 3.2. Rédactions

L'entrée MA496 Malum présente un exemple de rédaction d'un extrait, qui a été divisé en deux parties, le début de la seconde étant employé en tête.

Isid. sent. 1, 9, 1-2	MA496 Malum
9.1. <u>Malum a diabolo non est creatum, sed inuentum, et ideo nihil est malum, quia sine Deo factum est nihil. Deus autem malum non fecit. Non quia alicubi aut aliquando erat malum unde fieret diabolus malus, sed quia uitium est, dum esset angelus bonus, superbiendo effectus est malus, et ideo recte dicitur ab eo inuentum malum.</u>	Esidori: Malum nullam esse naturam dicimus, quia natura omnis aut incommutabilis est ut Deus, aut commutabilis ut creatura. Malum uero ideo natura nulla est, quia accedendo in bonam naturam efficit eam uitiosam. Quod, dum discedit, natura manet, et malum quod inerat numquam est.
9.2a. Nullam esse naturam mali, quia natura omnis aut incommutabilis ut Deus est, aut commutabilis ut creatura est. Malum uero ideo natura nulla est, quia accedendo in bonam naturam efficit eam uitiosam. Quae, dum discedit, natura manet, et malum quod inerat nusquam est. 9.2b- <del>Ex eo quod uitium nocet naturae, agnoscitur uitium natura non esse, quia nihil quod naturale est nocet.</del>	<u>Hac per hoc malum nihil est quia sine Deo factum est nihil. Deus autem malum non fecit. A diabolo uero inuentum est malum non creatum . Verumtamen non est dicendum quia alicubi aut aliquando erat malum unde fieret diabolus malus, sed quia uitium est, dum esset angelus bonus, superbiendo factus est malus, et ideo recte dicitur ab eo inuentum malum.</u>

### 3.3. Tradition manuscrite de la source

Aucun passage contenant des accidents massifs (Cazier 1998, LXXVI ; Elfassi 2004, 213) n'apparaît dans le *LG*. Du point de vue de l'histoire textuelle, on est en droit de supposer que l'exemplaire utilisé par le *LG* est celui qu'a transmis Isidore à Braulion (cf. *Renotatio*, éd. Martín 2002, 261, 25 & 2005, 202, 31 : *Sententiarum libros tres, quos floribus ex libris papae Gregorii Moraliibus decorauit*).

### Références bibliographiques

- Cazier 1998 = P. Cazier (ed.), *Isidorus Hispalensis, Sententiae*, Turnhout, 1998 (CCSL 111). (Cazier utilise 31 mss)
- Robles 1970 = L. Robles, "Isidoro de Sevilla y la cultura eclesiastica de la España visigotica. Notas para un estudio del libro de las *Sentencias*", *Archivos leoneses* 47-48 (1970), 13-185 (spéc. 80-153).
- Elfassi 2004 = J. Elfassi, in P. Chiesa & L. Castaldi, *La Trasmissione dei Testi Latini del medioevo. Medieval latin texts and their transmission* : Te.Tra.I, Firenze, Sismel-Edizioni del Galluzzo, 2004, 209-218.
- Martín 2002 = J. C. Martín, *La Renotatio librorum domini Isidori de Braulio de Zaragoza († 651). Introducción , edición crítica y traducción*, Logroño, Fundación San Millán, 2002.
- Martín 2005 = *Renotatio librorum domini Isidori*, Trnhout, Brepols, 2005 (CCSL, 113B), 199-207.

### Annexe : les extraits des *Sentences* dans le *LG*

<sup>1</sup> *Inmortalis* (IN1108) est ainsi emprunté à Isid. etym. 7, 1, 19, et non à sent. 1, 1, 2 ; *Inpassibilis* à etym. 7, 1, 24 et non à 1, 14, 4 ; *Perfectus* (PE687) à etym. 7, 1, 31-2 et non à sent. 1, 2, 4 ; *Simplex* (SI303) à etym. 7, 1, 26-27 et non à sent. 1, 1, 6a, etc.

=	(= Isid. sent. 1, 13, 7a)	<a href="#">CO108. Cogitatio</a>
Esidori =	(Isid. sent. 2, 12, 1)	<a href="#">CO1351. Conpunctio</a>
Ex libro artium =	(Isid. Lib. Art.?) + (Isid. sent. 2, 40, 5)	<a href="#">GI31. Gymnica</a>
Esidori =	(Isid. sent. 1, 9, 1-2)	<a href="#">MA496. Malum</a>
Augustini =	(Ps. Aug. hypomn. 6, 2) + (= Isid. sent. 2, 6, 1) + (Ps. Aug. hypomn. 6, 2)	<a href="#">PR330. Praedestinauit</a>
=	(= Isid. sent. 3, 48, 7)	<a href="#">RE1888. Rex</a>
Gregori =	(= Isid. etym. 9, 3, 18) + (= Isid. sent. 3, 48, 3, ex Greg. M. moral. 32, 20, 54)	<a href="#">RE1889. Rex</a>
=	(= Isid. etym. 5, 27, 32) + (= Isid. sent. 3, 47, 1)	<a href="#">SE614. Seruitus</a>
Item ipsius =	(= Syn. ?) + (Isid. sent. 3, 26, 1-2)	<a href="#">SI332. Simulator</a>
Esidori =	(Isid. diff. [542]) + (= Greg. M. dial. 4, 50, 3) + (= Isid. sent. 3, 6, 6-7 p. 217, 34) + (= Greg. M. dial. 4, 50, 17) + (= Isid. sent. 3, 6, 6-7 p. 217, 36) + (= Greg. M. dial. 4, 50, 11) + (= Isid. sent. 3, 6, 6-7 p. 217, 39) + (= Greg. M. dial. 4, 50, 31)	<a href="#">SO218. Somnum et somnium</a>
Esidori =	(Isid. sent. 1, 1, 1)	<a href="#">SV661. Summum bonum</a>
Esidori =	(Isid. diff. 124[504]) + (Isid. sent. 2, 38, 9 ; 2, 38, 3) + (= Greg. M. moral. 34, 23, 25 ; 34, 23, 65) + (Isid. diff. 124[504])	<a href="#">SV799. Inter superbiam et adrogantiam</a>
=	(= Aug. civ. 14, 13, 28) + (= Isid. sent. 2, 38, 7) + (= Greg. M. moral. 34, 22, 101)	<a href="#">SV801. Superbire</a>
Esidori =	(= Greg. M. moral. 23, 22, 5) + (Isid. sent. 2, 38, 2)	<a href="#">SV802. Superbire</a>
Ambrosi =	(Ambr. hex. 4, 5, 21) + (= Isid. sent. 1, 7, 1) + (= Aug. gen. ad litt. 2, 14, 53) + (= Aug. gen. c. Man. 1, 14, 21)	<a href="#">TE208. Tempora</a>
Esidori =	(Isid. etym. 5, 29, 1) + (Isid. sent. 1, 7, 2)	<a href="#">TE212. Tempora</a>
=	(= Isid. etym. 18, 15, 8-10) + (= Isid. sent. 3, 55, 2)	<a href="#">TE592. Testes</a>
Esidori =	(Isid. sent. 3, 24, 2)	<a href="#">YP23. Ypocritae</a>